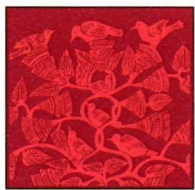


潮汕文库·文献系列



汕头福音医院年度报告编译
(1866—1948)
(下卷)



[英] 吴威凛 (William Gauld) 等著

朱文平 编译



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS



汕头福音医院年度报告编译
(1866—1948) (下卷)



[英] 吴威凛 (William Gauld) 等著

朱文平 编译



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

汕头福音医院年度报告编译 (1866—1948) (下卷) / [英] 吴威凇 (William Gauld) 等著; 朱文平编译. —广州: 暨南大学出版社, 2016. 8

(潮汕文库·文献系列)

ISBN 978 - 7 - 5668 - 1665 - 8

I. ①汕… II. ①吴…②朱… III. ①医院—史料—汕头市—近代 IV. ①R199.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 263203 号

汕头福音医院年度报告编译 (1866—1948)

SHANTOU FUYIN YIYUAN NIANDU BAOGAO BIANYI (1866—1948)

[英] 吴威凇 (William Gauld) 等 著 朱文平 编译

出 版 人: 徐义雄

项目统筹: 黄圣英

责任编辑: 颜 彦 杨柳婷 龙 欣

责任校对: 王嘉涵 姚晓莉

责任印制: 汤慧君 王雅琪

出版发行: 暨南大学出版社 (510630)

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 广州市天河星辰文化发展部照排中心

印 刷: 广东信源彩色印务有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 50.75

字 数: 1215 千

版 次: 2016 年 8 月第 1 版

印 次: 2016 年 8 月第 1 次

定 价: 160.00 元 (上下卷)

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

《潮汕文库》大型丛书编委会

顾 问：饶芃子 曾宪通 陈平原 陈春声

主 任：顾作义 方健宏

副主任：周镇松 陈丽文 方赛妹 林 涛

主 编：罗仰鹏 林伦伦 徐义雄

委 员：（按姓氏音序排列）

陈海忠 陈汉初 陈荆淮 黄 挺

黄奕瑄 林伦伦 林 农 刘洪辉

倪俊明 邱锦鸿 饶 敏 吴二持

许永波

本书编委会

编 译：朱文平

审 校：胡卫清 余维泉 江建安

中文校正：许党泉 颜 彦 杨柳婷 龙 欣

参译人员：许思婷 谢 煊 陈练意 刘慧翔

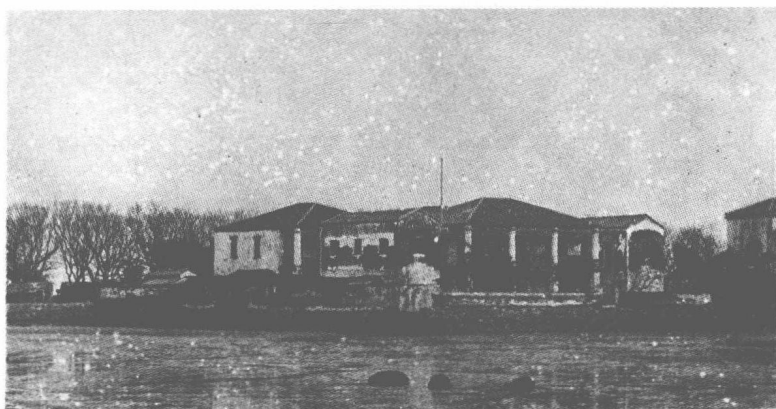
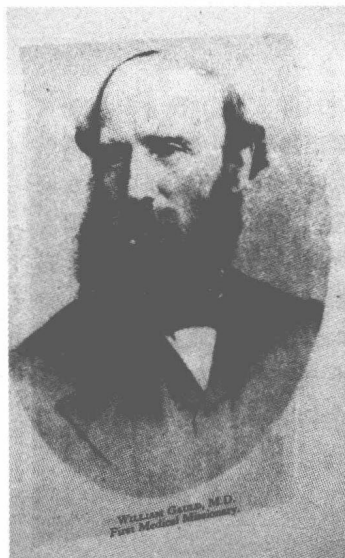
汤意芝 陈坚龙 朱悦阳 林 帆

魏 菁 郑庭凯

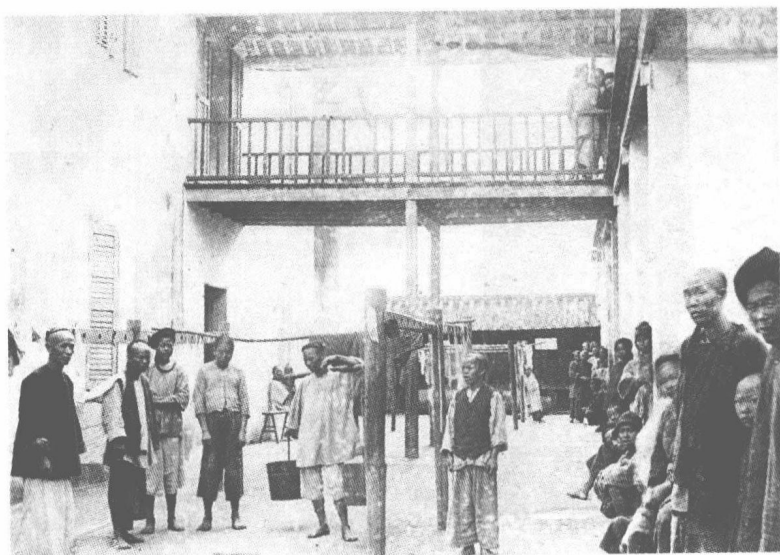


山东大学历史文化学院教授、博士生导师
胡卫清

汕头福音医院创始人和首任院长吴威廉 (Dr. William Gauld)
(1863—1880 年任职)

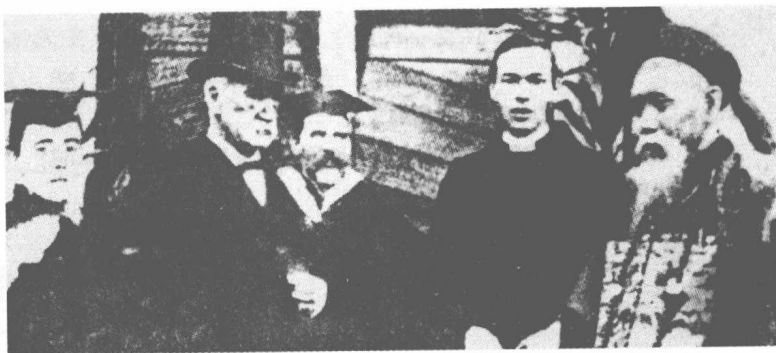


1895 年的汕头福音医院背面



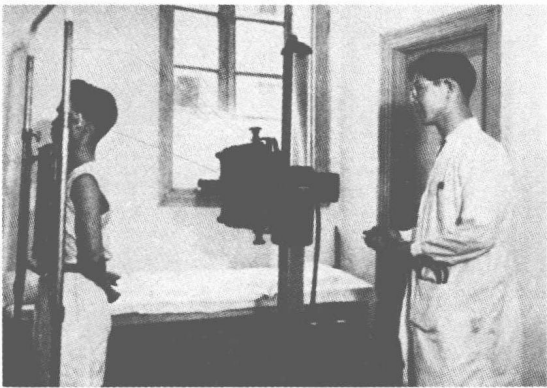
1895 年的汕头福音医院院内

1903 年 2 月 6 日（农历壬寅年正月初九）汕头福音医院之附属女医院（即福音女医院）落成，汕头富商陈雨亭行奉献礼。左一为英籍女医生雅恬娜（Dr. T. M. Alexander），左三为汕头福音医院院长来爱力（Dr. Alexander Lyall），右一为陈雨亭



“雨亭医院”（福音女医院）石碑

1916 年，英兰长老会在汕头的传教士合影。前排左二为江克礼牧师 (Rev. A. Guthrie Gamble)，第二排左一为汕头福音医院院长来爱力 (Dr. Alexander Lyall)，后排左一为怀敦干医生 (Dr. Duncan Whyte)



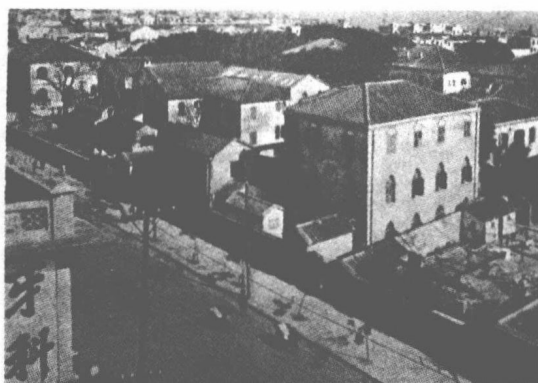
1918 年医院筹集资金从英国购买一台 X 光设备，1919 年安装完成并投入使用



1932 年，英兰长老会在汕头的传教士合影。后排右三为汕头福音医院院长斐义礼 (Dr. Neil D. Fraser)，后排右二为斐义礼夫人



20 世纪 30 年代汕头福音医院大门



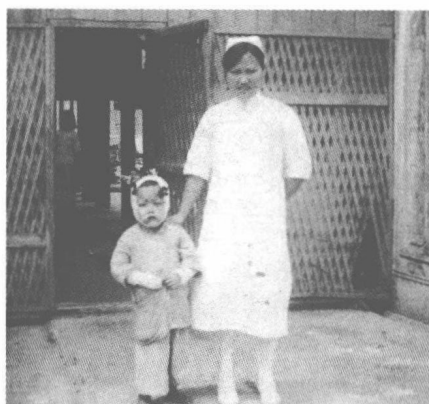
20 世纪 30 年代汕头福音医院正面全貌



20 世纪 30 年代汕头福音医院女病房



20 世纪 30 年代汕头福音医院病房



20 世纪 30 年代汕头福音医院的护士和小病人



汕头福音医院护士学校学生上课



20 世纪 40 年代汕头福音医院女病房查房



20 世纪 40 年代汕头福音医院手术室



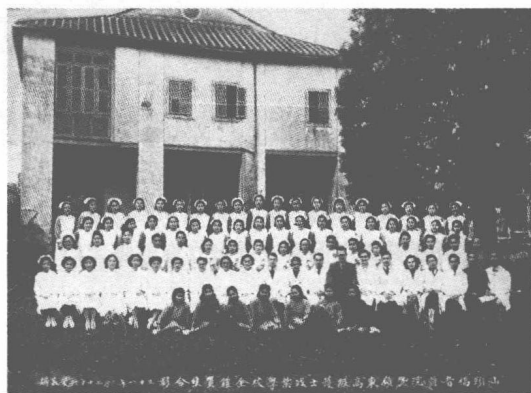
汕头福音医院婴孩室



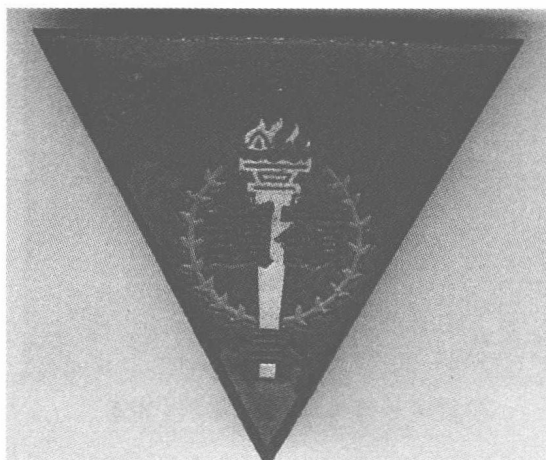
20 世纪 40 年代汕头福音医院花园



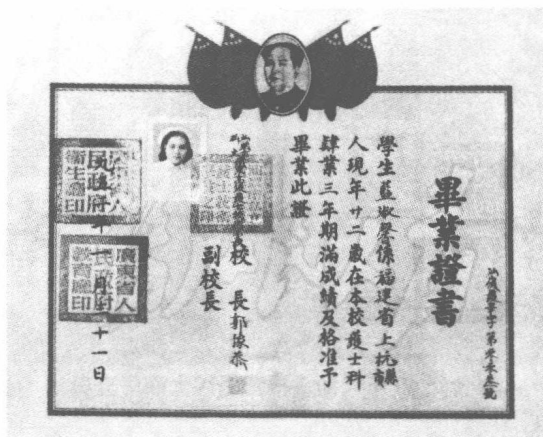
1949 年 3 月 20 日汕头福音医院院长邵志安 (Dr. S. L. Strange) (前排中) 等与岭东高级护士职业学校第十二届毕业生合影



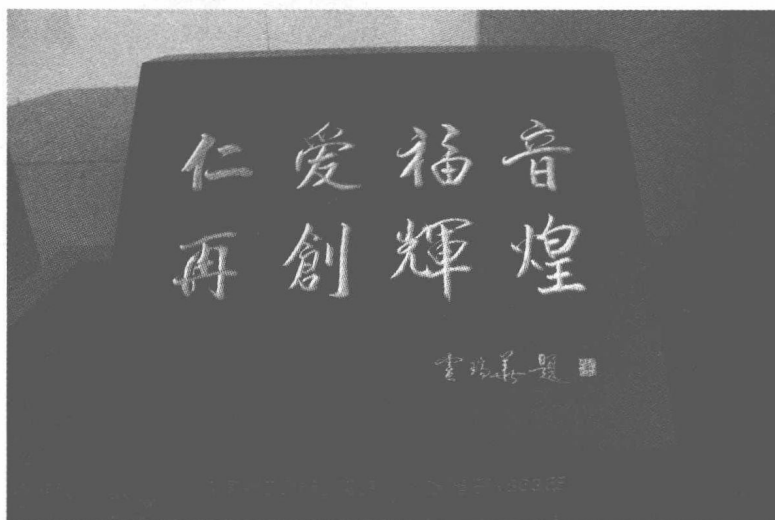
1949 年 3 月 20 日汕头福音医院暨岭东高级护士职业学校全体员生合影



汕头市私立岭东高级护士技术学校徽章



1953年1月31日颁发的汕头市私立岭东高级护士技术学校毕业证书



2011年3月，原广东省人民政府省长卢瑞华为汕头市第二人民医院题词“仁爱福音 再创辉煌”。题词作为座右铭被篆刻在石碑上并被立在医院大门口

总 序

潮汕文化历千年久远，底蕴渊深，泱泱广袤，又伴随着潮人的迁播而兼收并蓄，独树一帜，是中华文明中的重要一脉。

秦汉之前，潮汕囿于海角一隅，与中原殆少来往；自韩愈治潮，兴学重教，风气日开，人文渐著。宋朝文教兴盛，前七贤垂范乡邦；明朝人才辈出，后八贤称显于时。明清以来，粤东地区借毗邻大海的地理优势，与域外商贸频仍，以陶朱端木之业，成中西交汇之势，造就多元开放的文化格局。饶宗颐等学界巨匠引领风骚，李嘉诚等商海翘楚造福民生，俊采星驰，郁郁称盛。

而今国家稳步发展，蓬勃兴盛，潮汕地区凭借深厚的历史积淀，务实进取，努力发展传统文化及其产业，如潮剧、潮乐、潮菜、工夫茶、陶瓷、木雕、刺绣等，保持并革新精巧特色，在世界各地广泛传播，备受青睐。更有海外潮人遍布全球，为经济文化交流引桥导路，探索共赢模式，拓宽发展空间。

为促进潮汕文化的传承与创新，进一步推动潮汕文化“走出去”，在广东省委宣传部的大力支持下，海内外学者编写《潮汕文库》大型丛书。本丛书包括文献系列和研究系列，涉及历史、文学、方言、民俗、曲艺、建筑、工艺美术等多方面，囊括影印、笺注、点校、碑铭、图文集、口述史等多种形式，始终秉承整理、抢救传统文化的原则，尊重潮汕地区的家学渊源和治学传统。以一腔丹心，在历史沿袭中为文化存证，修旧如旧，求新而不媚俗于新；以一笔质朴，在字斟句酌中为品质立言，就事论事，求全而不迷失于全；以一纸恳切，在纷扰喧嚣中为细节加冕，群策群力，求深而不盲目于深。惟愿以此丛书，提升潮汕文化品位，凝聚海内外潮人，齐心发展，助力腾飞。

在成书过程中，广东省委宣传部高度重视，协调汕头、潮州、揭阳、汕尾市委宣传部，委托潮汕历史文化研究中心、韩山师范学院、暨南大学出版社组织编写与出版。海内外潮学研究专家倾注笔墨，潮汕历史文献收藏机构及热心人士鼎力襄助，更蒙粤东籍一批著名艺术家慷慨捐赠宝贵书画作品助力出版，在此一并致谢！

《潮汕文库》大型丛书编委会

2016年7月

目 录

总 序	001
1866 年汕头福音医院报告	001
1868—1869 年汕头福音医院报告	006
1877 年汕头福音医院报告	015
1880 年汕头福音医院报告	025
1882 年汕头福音医院报告	038
1883 年汕头福音医院报告	055
1886 年汕头福音医院报告	074
1887 年汕头福音医院报告	089
1888 年汕头福音医院报告	096
1890 年汕头福音医院报告	113
1891 年汕头福音医院报告	119
1892—1893 年汕头福音医院报告	124
1894 年汕头福音医院报告	133
1913 年汕头福音医院报告	142
1914 年汕头福音医院报告	150
1915 年汕头福音医院和汕头女医院报告	156
1916 年汕头福音医院和汕头女医院报告	163
1918 年汕头福音医院和汕头女医院报告	171
1919 年汕头福音医院和汕头女医院报告	178
1925 年汕头福音医院报告	185
1926—1927 年汕头福音医院报告	189
1930—1931 年汕头福音医院报告	197
1932—1933 年汕头福音医院报告	202
1934—1935 年汕头福音医院报告	205
1937 年汕头福音医院报告	207
1939 年汕头福音医院报告	210
1940—1941 年汕头福音医院报告	215
岭东护士学校 1940 年 10 月—1941 年 9 月报告	218
1948 年汕头福音医院报告	220
岭东护士学校 1947 年 10 月 1 日—1948 年 9 月 30 日报告	230
汕头医院的光荣：治疗方案被采纳作为中国国家标准	232
后 记	233

1866 年汕头福音医院报告

(吴威凜医学博士照管下的汕头教会医院 1866 年报告)

这份报告涵盖的时间超过 15 个月，从 1865 年 9 月 20 日起到 1866 年 12 月 31 日为止。在此期间，由于诸多原因，诊所与医院的工作中断了将近 3 个月。因此，报告所包含的实际工作时间为一年多一点。

医院的运作计划与之前报告中所阐述的基本相同。在汕头，门诊一般每周对公众开放两天，时间为每周二和周五，而住院病人可以在任何时间入院，并接受每日护理。

这一年中，庵埠（Ampow）和达埠（Tathanpow）分别开设了门诊，它们是在汕头的两个相反方向的两个人口密集的城镇，距离汕头都是大约 9 英里水路。周三是庵埠诊所的开放日，周六则是达埠的。如果情况允许，我会定期去这些地方巡诊，以便鼓励这项工作继续开展下去，可能的话，甚至将其推广到其他毗邻乡镇。我们也巡诊过乡村的其他地方。

另外，许多特别重要和便利的药物已被定期派发到各个乡村传教点，它们常常供不应求。

我们的中国助理非常称职。他已经和我们共事了 3 年，虽然一开始完全没有经验，但如今已逐渐地熟悉各种我们常用的药物，能够独立配制并且巧妙使用它们。在脓肿处理和其他小型手术操作方面，他的技术非常到位，并且能够独立成功完成一些简单的眼科手术。

从下面的统计可以看出，去年我们的医疗传教工作大体上取得了一定成效。

截至 1866 年 12 月 31 日的年总病人数	2 738
其中女性病人数	465
其中住院病人数	515
就诊人次	10 854
汕头门诊开放日平均每天门诊病人数	46
最多单日诊疗人数	96

挂号的记录显示，前来就诊的病人来自 400 多个不同地方，包括潮州地区的城镇和乡村，还有一些来自福建省。

住院病人数大幅上升，无论就医疗目的还是传教目的而言，他们都是最有希望的群体，因此这种上升趋势是值得感恩和鼓舞人心的。来住院的病人通常自备食物和被褥，只有在需要的时候我们才会提供资金补助。

每天的就诊人数大概比去年的多了三分之一，这个数字很值得关注，因为它表明了每

个病人的平均就诊次数。如果病人人数和每日就诊数大致相等的话，就意味着大部分病人只有单次就诊，这不会对病情带来多大好转。以此来衡量的话，面向中国人的这种纯粹的诊所业务还是不尽人意的。

部分中国人对医院的信心增强从而更愿意接受正规的治疗。

对于那些熟悉中国习俗的人来说，男性病人远远多于女性病人是再正常不过的。家离汕头远的妇女是很难出远门的。

下面是这一年来所诊治的内外科疾病的大致分类：

消化系统疾病和全身虚弱	376
呼吸系统疾病	180
风湿病	206
淋巴结核（淋巴结肿大）	23
疟疾	52
发热	42
下肢水肿	35
中风、瘫痪	28
癫痫	6
精神病	3
心脏病	10
麻风病	112
鸦片成瘾	26
眼科疾病	626
耳鼻喉疾病	22
骨科疾病	26
关节疾病	67
皮肤疾病	231
生殖器疾病	62
外伤、溃疡、脓肿	453
赘疣	40
疝气	14
肛痿	8
痔疮	4
唇裂	1
脊柱弯曲	5
烧伤	5
脱臼	2
骨折	2
肿瘤	11

狗咬伤	4
干性坏疽	1

在所有的疾病当中，消化系统疾病是最常见且最难控制的。它的病例主要是穷人发生的消化不良和身体衰弱。这通常是常年累积造成的，因而病情十分顽固。由于疾病是由食品质量差或者供应不足引起的，这些致病因素常常影响了我们的治疗过程。此外，如果病人在医院住院一段时间，他常常比在家里吃得更少，以求能够在医院待更久。因此，提供有营养的食物而非药物更能促进治疗效果。但是，除少数特殊情况外，我们有限的经费并不允许我们这样做。这个群体的其他疾病，如痢疾、腹泻，更容易控制病情和获得良好的治疗效果。

在呼吸系统疾病中，肺结核非常值得关注。通过观察可以发现一个有意思的现象，这种疾病在极寒和极热地区很盛行，比如在北极和热带。肺结核也许在中国南方人和在格陵兰岛上的因纽特人中一样常见。

从以上的统计可以判断，心脏病在中国人身上相对少见。但是，除了已记录的病例，很多因为其他疾病接受治疗的病人到了疾病晚期也或多或少会并发心脏病。

在成为特殊观察和探究对象的 100 个麻风病例中，多达 78 例，也就是超过四分之三的人没有相识的亲属被感染；14 位患者有一到多位亲属被感染；7 位曾患过梅毒；一位病人与麻风病人在一起生活过，除此之外，不能对其疾病的根源给出其他的解释。患者年龄段在 11 岁至 67 岁。一个 17 岁的病人在免疫接种之后患病；另有一个 15 岁的病人是通过母体感染的；一位 67 岁的病人已经患病 10 年了。病人所得多为结核样型麻风。目前，麻风病的致病机制尚未明确，最有可能的应该是免疫系统的缺陷。

这一年，40 000 ~ 50 000 片药物被用于治疗鸦片成瘾者。用这些药物取得效果的实例如下：一个中年男性患者吸鸦片已 10 年，每天要吸食两德拉克马（drachma）重的鸦片提取物。他决心戒除毒瘾，开始时每天服用 10 片药片，在这期间逐步减少服药量，50 天后每天只服用两片，甚至将可以完全不服药。这是一个让人看到希望的病例。

一个发生在鸦片成瘾者身上的膀胱炎病例很特殊，因为其严重的症状迅速消退了。患者突然排出大量高黏度的血尿，伴轻度疼痛。他被嘱咐使用蓖麻油、洗热水澡、使用杜佛氏散（Dover's powder）和休息治疗，一两天就好了，这让我们稍微感到惊讶，因为他的病情原来很严重。

在外科病例中，迄今为止数量最多的是眼科疾病。眼科手术列表如下：

睑内翻及倒睫症手术	64
结膜肿块切除术	5
翼状胬肉切除术	17
前房放液术	13
虹膜粘连分离术	2
虹膜切除术（人工瞳孔）	6
白内障（硬质）摘除术	11

皮质性白内障手术	1
葡萄肿切除术	1
泪管（粘连）分离术	1

从结膜（眼睑和眼球间的黏膜）切除下来的肿块通常不大，而且根据因其而被妨碍功能的器官的重要性而产生相应的影响。有一个病例值得关注，其肿块附着于结膜，覆盖在眼球的角膜缘上，延伸到连接球结膜和睑结膜的反折所形成的夹角处，如榛子般大小，又圆又滑像个血凝块，但呈黑色，明显具有癌变特性，已生长了四个月，用手术刀切除并不困难。

最近，有许多从福建南部赶来看病的病人，他们下肢溃烂，伴随脾肿大，全身各系统功能下降。他们认为疾病是太平军的死尸污染水源所致。如果太平军要对这件事负责的话，更多的是因为他们荒废了周围的农田，导致食物不足，这对已在穷困中挣扎的贫苦人来说才是最大的打击。

一个女人受到腰部一个非常大的脓肿的困扰，她对它进行了奇怪的描述——脓肿聚集于身体不同的部位，使用切碎的草药制成的药膏后，脓肿会从一个地方转移到另一个地方。脓肿切开后，其病痛很快就解除了。

说到皮肤病，或许最令人关注的是几个严重硬斑病病例。通常这种病被发现是会扩散的，伴随热、痒、痛。我在农村的时候接诊过一个 20 岁的女人。她的硬斑局限在胸骨上的一处，是一颗凸起的暗红色斑点，差不多有一个大豌豆大小，可移动。其发病于两三年前，并逐渐变大。我把硬斑连同周围健康的皮肤一同切除并缝合了伤口，但是我在她痊愈之前就不得不去汕头了，或许是后来疏于照料，听说不久后疾病又复发了。另一个病例是一位 16 岁男孩，他让我看了他胸口上一块像纽扣的肿物，并希望将其切除。在检查过程中，我发现他的躯干和四肢布满大小不一的结节，呈圆形或椭圆形，具有和胸口的肿物一样的特征。切除是不可能的，只能上一些药。那个小伙子很快就离开了，因此没有机会验证其疗效。硬斑病在某些方面和癌症相似，但并不意味着它就是不治之症。

普通外科手术并没有什么需要着重提起的。除了切除脓肿与类似的手术，还有大约 50 例，包括各种肿物和息肉的切除、痔疮手术、骨病的手术、脚趾甲撕脱的手术、拇指截除、唇裂和肛瘘手术、取出子弹等。

一例烧伤致畸病例接受了手术治疗。那是一位从农村来的看起来体格强健的男病人，他的一个脚的第四、第五个趾头由于烧伤留下的瘢痕呈直角翘到了脚背上。他穿不了鞋，因此希望把畸形部分去掉。我切断瘢痕的厚凸起带，然后将其剖开至脚趾根部，把脚趾强制拉直后用夹板在脚底固定住，并用绷带紧紧绑住脚趾。手术造成了一处颇大的溃疡，好在逐渐愈合了。在夹板的纠正下，那两个脚趾也和其他脚趾处于同一平面了。脚恢复得非常好。

牛痘接种也开始推行。在去年的下半年，超过 60 名儿童接受了接种。这里的中国人对我们的这种小手术存在强烈的偏见，但一旦有了开端，接种所带来的种种好处将会被明显感受到，越来越多的人就会认同和接受它。

由于英兰长老会的慷慨解囊，加上汕头和其他地方的外国社团的大力帮助，我们得以